



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria- Vlada- Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 03/L-139 PËR “SHPRONËSIMIN E PRONËS SË  
PALUAJTSHME”**

**DRAFTLAW AMENDING LAW Nr.03/L-139 ON “EXPROPRIATION OF IMMOVABLE PROPERTY”**

**ZAKON O IZMENI I DOPUNI ZAKONA Br. 03/L-139 “O EKSPROPRIACIJI NEKRETNINE”**



<b>REPUBLIKA E KOSOVËS KUVENDI</b>	<b>REPUBLIC OF KOSOVO ASSEMBLY</b>	<b>REPUBLIKA KOSOVA SKUPŠTINA</b>
<p>Në bazë të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Me qëllim të përmirësimit të funksionimit të Ligjit për Shpronësimin e Pronës së Paluajtshme,</p> <p>Miraton,</p>	<p>Pursuant to Article 65, paragraph (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>To improve the functioning of the Law on Expropriation of Immovable Property, :</p> <p>Approves,</p>	<p>Na osnovu Člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>U cilju poboljšanja funkcionisanja Zakona o eksproprijaciji nekretnine,</p> <p>Usvaja,</p>
<p><b>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT Nr. 03/L-139 “PËR SHPRONËSIMIN E PRONËS SË PALUAJTSHME”</b></p>	<p><b>LAW AMENDING LAW Nr.03/L-139 “ON EXPROPRIATION OF IMMOVABLE PROPERTY”</b></p>	<p><b>ZAKON O IZMENI I DOPUNI ZAKONA Br. 03/L-139 “O EKSPROPRIACIJI NEKRETNINE”</b></p>
<p>1. Ndryshimet në vijim të bëhen në Ligjin Nr. 03/L-139 “Për Shpronësimin e Pronës së Paluajtshme”:</p> <p>1.1. Në paragrafin 1 të nenit 9, fjalët “tridhjetë (30)” të fshihen dhe të zëvendësohen me “dhjetë (10)”.</p> <p>1.2. Nënparagrafi 1.2 i paragrafit 1 në</p>	<p>1. The following changes are made to Law Nr. 03/L-139 “On Expropriation of Immovable Property”:</p> <p>1.1. In paragraph 1 of Article 9, the words “thirty (30)” are deleted and replaced with “ten (10)”.</p> <p>1.2. Sub-paragraph 1.2 of paragraph 1</p>	<p>1. Sledeće promene se trebaju sprovesti na Zakonu Br. 03/L-139 “o eksproprijaciji nekretnine”:</p> <p>1.1. U paragrafu 1 Člana 9, reči “trideset (30)” briše se i menjaju se “deset (10)”.</p> <p>1.2. Podstav 1.2 stava 1 u Članu 10</p>



<p>nenin 10 të fshihet dhe të zëvendësohet me si vijon:</p> <p>“1.2. Do të përfshijë në vendimin preliminar një njoftim me të cilin informohet çdo person i cili është pronar ose zotërues i interesit në pronën e prekur nga vendimi preliminar dhe i cili ka arsye të mira për të besuar se vendimi preliminar është në kundërshtim me një ose më shumë kushte të përcaktuara në paragrafin 1 të nenit 4 të këtij ligji, mbi të drejtën e tij për të paraqitur ankesë pranë gjykatës kompetente në përputhje me nenin 35 të këtij ligji, me të cilën e kundërshton këtë vendim, ose një pjesë të këtij vendimi, brenda tridhjetë (30) ditëve pas hyrjes në fuqi të vendimit preliminar; dhe”</p> <p>1.3. Paragrafi 1 i nenit 11 të fshihet dhe të zëvendësohet me si vijon:</p> <p>“1. Organi Shpronësues merr vendimin përfundimtar për miratimin ose refuzimin, plotësisht ose pjesërisht të kërkesës për shpronësim vetëm gjatë periudhës dymbëdhjetë-mujore e cila fillon pesëmbëdhjetë (15) ditë pas</p>	<p>of Article 10 is deleted and replaced with the following:</p> <p>“1.2. include in such Preliminary Decision a notice advising any Person who is an Owner or Interest Holder with respect to property that is affected by the Preliminary Decision and who has good reason to believe that the Preliminary Decision is contrary to one or more of the conditions specified in paragraph 1 of Article 4 of this law of their right to file a complaint with the competent court under Article 35 of this law challenging such decision, or any aspect thereof, within the thirty (30) day period following the effective date of such Preliminary Decision; and”</p> <p>1.3.Paragraph 1 of Article 11 is deleted and replaced with the following:</p> <p>“1. The Expropriating Authority shall adopt a Final Decision approving or rejecting an expropriation application, whether in whole or in part, only during the twelve-month period that begins on the date occurring fifteen</p>	<p>briše se i menja kao u nastavku:</p> <p>“1.2. u Preliminarnom rešenju izdaje se i obaveštenje kojim se lice koje je vlasnik ili posednik interesa u pogodenoj imovini navedena preliminarnim rešenjem i koji ima dobre razloge da veruje da preliminarno rešenje je u suprotnosti sa jednim ili više uslova utvrđenim paragrafom 1 člana 4 ovog zakona o njegovom pravu za podnošenje žalbe pri nadležnom sudu shodno članu 35 ovog zakona, kojim se protivi takvom rešenju ili jednom delu rešenja u roku od trideset (30) dana nakon stupanja na snazi preliminarnog rešenja; i”</p> <p>1.3. Stava 1 Člana 11 briše se i menja kao u nastavku:</p> <p>“1. Organ eksproprijacije donosi konačnu odluku o odobrenju ili odbijanju, potpuno ili delimično, zahteva za eksproprijaciju samo nakon dvanaestomesečnog perioda koji počinje trideset i petnaest (15) dana</p>
---	--	---



<p>hyrjes në fuqi të vendimit preliminar. Kjo periudhë dymbëdhjetë-mujore quhet “Periudha Përfundimtare e Vendosijes”. Periudha Përfundimtare e Vendosijes i nënshtrohet zgjatjes sipas paragrafit 2 të këtij neni. Nëse kërkesa përfshin më shumë se një parcelë, Organi Shpronësues mund të nxjerrë një ose më shumë vendime përfundimtare, ku secili prej këtyre vendimeve përfundimtare mbulon një ose më shumë parcela.</p> <p>1.4. Të fshihet fjalia e fundit e paragrafit 2 të Nenit 11 dhe të zëvendësohet me si vijon:</p> <p>“Në rast të paraqitjes së apelit, Periudha Përfundimtare e Vendosijes do të zgjatet për numrin e ditëve që ndodhin ndërmjet datës së nxjerrjes së aktgjykimit fillestar dhe datës në të cilën vendoset mbi apelin.”</p> <p>1.5. Paragrafi 9 i nenit 11 të fshihet dhe të zëvendësohet me si vijon:</p> <p>“9. Personat të cilët janë pronarë ose posedues të pronës në fjalë nuk do të detyrohen që ta lirojnë ose dorëzojnë pronën derisa:</p>	<p>(15) days after the effective date of the Preliminary Decision. This twelve-month period shall be referred to as the “Final Decision Period”. The Final Decision Period shall be subject to extension in accordance paragraph 2. If the application covers more than one parcel of property, the Expropriating Authority may issue one or more Final Decisions, with each such Final Decision covering one or more of the concerned parcels.”</p> <p>1.4. The last sentence of paragraph 2 of Article 11 is deleted and replaced with the following:</p> <p>“If an appeal is filed, the Final Decision Period shall be further extended by the number of days occurring between the date on which the original judgment is issued and the date on which the appeal is decided.”</p> <p>1.5. Paragraph 9 of Article 11 is deleted and replaced with the following:</p> <p>“9. Persons owning or possessing the concerned property shall not be required to vacate or surrender such</p>	<p>nakon stupanja na snazi preliminarog rešenja. Ovaj dvanaestomesečni period naziva se “konačni period odluke”. Konačni period odluke može se produžiti shodno stavu 2 ovog člana. Ukoliko zahtev obuhvata više od jedne parcele, organ eksproprijacije može izdati jedno ili više konačnih rešenja, gde svaki od tih konačnih rešenja obuhvaća jednu ili više parcela.</p> <p>1.4. Poslednja rečenica u stavu 2 Člana 11 briše se i menja kao u nastavku:</p> <p>“U slučaju podnošenja žalbe, konačni period odluke produžuje se za broj dana od izdavanja početne presude pa do dana odluke o žalbi.”</p> <p>1.5. Stav 9 Člana 11 briše se i menja kao u nastavku:</p> <p>“9. Osobe koji su vlasnici ili posednici pogođene imovine neće se obavezati da oslobode ili ustupe imovine sve</p>
--	---	---



<p>9.1. për ndërtesat të cilat shfrytëzohen në mënyrë aktive për qëllime të banimit ose qëllime afariste, njëzetë (20) ditë kalendarike të kenë kaluar nga data në të cilën kompensimi i përcaktuar në vendimin përfundimtar të jetë paguar në përputhje me Nenin 16 të këtij ligji; ose</p> <p>9.2. për të gjitha pronat tjera, dhjetë (10) ditë kalendarike të kenë kaluar nga data në të cilën kompensimi i përcaktuar në vendimin përfundimtar të jetë paguar në përputhje me Nenin 16 të këtij ligji.”</p> <p>1.6. Teksti i Nenit 25 të fshihet dhe të zëvendësohet me si vijon:</p> <p>“Organi Shpronësues, subjekti kërkues ose përfituesi (nëse ka) mund ta marrë në posedim pronën e shpronësuar vetëm pas skadimit të periudhës së aplikueshme kohore të përcaktuar në paragrafin 9 të nenit 11 të këtij ligji.</p> <p>1.7. Paragrafët 3-13 të nenit 35 të fshihen dhe të zëvendësohen me paragrafët 3-15 si vijon:</p>	<p>property until:</p> <p>9.1. in the case of a building that is actively being used for residential or business purposes, twenty (20) calendar days have passed from the date on which the compensation specified in the Final Decision has been paid in accordance with Article 16 of the present law; or</p> <p>9.2. in the case of any other property, ten (10) calendar days have passed from the date on which the compensation specified in the Final Decision has been paid in accordance with Article 16 of the present law.”</p> <p>1.6.The text of Article 25 is deleted and replaced with the following:</p> <p>“The Expropriating Authority, Applicant or Beneficiary (if any), may take possession of the expropriated property only after the expiration of the applicable period specified in paragraph 9 of Article 11 of the present law.”</p> <p>1.7. Paragraphs 3-13 of Article 35 are deleted and replaced with the</p>	<p>dok:</p> <p>9.1. za zgrade koje se aktivno koriste u stambene ili privredne svrhe, ne prođe dvadeset (20) kalendarskih dana od dana isplate naknade utvrđene konačnim rešenjem shodno Članu 61 ovog zakona; ili</p> <p>9.2. za sve druge imovine, od prolazka deset (10) kalendarskih dana od dana isplate naknade utvrđene konačnim rešenjem shodno Članu 16 ovog zakona.”</p> <p>1.6. Tekst Člana 25 briše se i menja kao u nastavku:</p> <p>“Organ eksproprijacije, Podnosilac zahteva ili korisnik (ukoliko ima može uzeti u posed eksproprijisanu imovinu jedino nakon isteka vremenskog roka predviđenog stavom 9 Člana 11 ovog zakona.</p> <p>1.7. Stavovi 3-13 Člana 35 briše se i menjaju paragrafima 3-15 kao u</p>
---	--	--



<p>3. Çdo ankesë e këtillë duhet të dorëzohet në gjykatën kompetente brenda pesëmbëdhjetë (15) ditëve kalendarike pas datës së hyrjes në fuqi të vendimit preliminar, siç është përcaktuar në paragrafin 5 të nenit 10 të këtij ligji. Në të njëjtën ditë në të cilën parashtruesi i ankesës e dorëzon ankesën në gjykatë, parashtruesi i ankesës duhet që menjëherë dhe drejtpërdrejtë të dorëzojë në zyrën ligjore të Organit Shpronësues pesë (5) kopje të sakta dhe të plota të ankesës (duke përfshirë të gjitha dokumentet përcjellëse). Nëse kërkesat e këtij paragrafi nuk janë plotësuar, gjykata do ta refuzojë ankesën.</p> <p>4. Nëse kërkesat e paragrafin 3 janë plotësuar, gjykata menjëherë do të shqyrtojë ankesën në fjalë dhe me vetiniciativë do të nxjerrë vendim për refuzimin e ankesës, ose cilëso pjesë të saj, nëse gjykata konstaton se ankesa përkatëse ose cilado pjesë e saj nuk ka të bëjë në mënyrë të qartë dhe të drejtpërdrejtë me përputhjen e vendimit preliminar me kushtet e përcaktuara në paragrafin 1 të nenit 4 të këtij ligji. Gjykata i siguron një kopje të vendimit të saj parashtruesit të</p>	<p>following paragraphs 3-15:</p> <p>“3. Any such complaint must be filed with the competent court within fifteen (15) calendar days after the effective date of the concerned Preliminary Decision as specified in paragraph 5 of Article 10 of the present law. On the same day that the complainant files the complaint with the court, the complainant shall also immediately and directly deliver five (5) accurate and complete copies of such complaint (including any attachments and documents filed therewith) to the legal office of the concerned Expropriating Authority. If the requirements of this paragraph are not fulfilled, the court shall reject the complaint.</p> <p>4. If the requirements of paragraph 3 have been fulfilled, the court shall immediately review the concerned complaint and, on its own initiative, issue a decision rejecting the complaint, or any part thereof, if the court determines that the complaint or the concerned part concerns an issue that is not clearly and directly related to the compliance of a Preliminary Decision with the conditions specified</p>	<p>nastavku:</p> <p>3. Takva žalba se uručuje nadležnom sudu u roku od petnaest (15) kalendarskih dana nakon stupanja na snazi preliminarnog rešenja, kako je predviđeno stavom 5 Člana 10 ovog zakona. Istog dana kad podnosilac žalbe uručuje žalbu na sudu, podnosilac zahteva mora odmah i neposredno podneti pravnoj kancelariji organa za eksproprijaciju pet (5) tačnih i punih primeraka žalbe (uključujući sve propratne dokumente). Ukoliko se ne ispune odredbe ovog stava, sud odbija žalbu.</p> <p>4. Ukoliko se ispune odredbe stava 3, sud odmah razmatra žalbu i, na samoinicijativu, izdaje rešenje o odbijanju žalbe, ili bilo kojeg dela iste, ukoliko sud dođe do zaključka da dotična žalba ili bilo koji deo iste se ne odnosi jasno i neposredno na poštovanje uslova predviđenim stavom 1 člana 4 ovog zakona u preliminarnom rešenju. Sud obezbeđuje primerak svog rešenja</p>
--	---	---



<p>ankesës dhe Organit përkatës Shpronësues.</p> <p>5. Organi Shpronësues ka në dispozicion pesëmbëdhjetë (15) ditë pas pranimit të kopjeve të përcaktuara në paragrafin 3 për të dorëzuar përgjigjen e tij në gjykatë. Organi Shpronësues nuk është i detyruar që të dorëzojë përgjigjen e tij në gjykatë për një ankesë ose një pjesë të ankesës, e cila është refuzuar nga gjykata sipas paragrafit 3 ose 4 më lartë.</p> <p>6. Menjëherë pas pranimit të përgjigjes së Organit Shpronësues, gjykata:</p> <p>6.1. e trajton rastin në mënyrë urgjente;</p> <p>6.2. i jep prioritet rastit mbi të gjitha rastet dhe lëndët tjera në pritje pranë gjykatës;</p> <p>6.3. nxjerr aktgjykimin mbi rastin brenda tridhjetë (30) ditëve kalendarike pas pranimit të përgjigjes së Organit Shpronësues; dhe</p>	<p>in paragraph 1 of Article 4 of this law. The court shall provide a copy of any such decision to the complainant and the concerned Expropriating Authority.</p> <p>5. The Expropriating Authority shall have fifteen (15) days after receiving the copies required by paragraph 3 to file its response with the court. The Expropriating Authority shall not be required to file a response to any complaint, or any part of a complaint, that has been rejected by the court pursuant to paragraph 3 or 4 above.</p> <p>6. Immediately after receiving the response of the Expropriating Authority, the court shall:</p> <p>6.1. handle the entire case as a matter of extreme urgency;</p> <p>6.2. prioritize such case over all other cases and matters pending before the court;</p> <p>6.3. issue its judgment on the case within thirty (30) calendar days after receiving the Expropriating Authority's response; and</p>	<p>podnosilacu zahteva i organu eksproprijacije.</p> <p>5. Organ eksproprijacije ima na raspologanju petnaest (15) dana nakon prijema primeraka predviđeni stavom 3 za uručenje svog odgovora sudu. Organ za eksproprijaciju nije obavezan uručiti svoj odgovor sudu za žalbu, ili deo žalbe koju je sud odbio shodno stavu 3 ili 4 gore.</p> <p>6. Odmah nakon prijema odgovora Organa za eksproprijaciju, sud:</p> <p>6.1. razmatra slučaj pod hitno;</p> <p>6.2. pridoda važnost slučaju nad svim drugim slučajevima i predmetima na čekanju pri sudu;</p> <p>6.3. izdaje presudu o slučaju u roku od trideset (30) kalendarskih dana nakon prijema odgovora od organa za eksproprijaciju; i</p>
--	--	---



<p>6.4. i cakton afatet për zhvillimin e procedurës mbi rastin në mënyrë që t'i mundësojë nxjerrjen e aktgjykimit brenda periudhës së lartpërmendur prej tridhjetë (30) ditëve kalendarike.</p> <p>7. Nëse gjykata vendos, brenda periudhës tridhjetë (30) ditore të përcaktuar në nën paragrafin 6.3 më lartë, se vendimi preliminar ose cilado pjesë e tij nuk i plotëson një ose më shumë kushte të përcaktuara në paragrafin 1 të nenit 4 të këtij ligji, gjykata mundet:</p> <p>7.1. të nxjerrë aktgjykim me të cilin kërkon nga Organi Shpronësues që të bëjë ndërprerjen e procedurës së shpronësimit në tërësi, nëse gjykata vendos se procedura në tërësi nuk i plotëson një ose më shumë kushte të përcaktuara në paragrafin 1 të nenit 4 të këtij ligji; ose</p> <p>7.2. të nxjerrë aktgjykim me të cilin kërkon nga Organi Shpronësues që të ndryshojë vendimin preliminar dhe fushëveprimin e procedurës së shpronësimit dhe të përjashtojë pronat dhe/ose të drejtat e caktuara</p>	<p>6.4. schedule all proceedings in the case in a manner that will enable the court to issue its judgment within such thirty (30) calendar day period.”</p> <p>7. If the court determines, within the thirty (30) day period specified in subparagraph 6.3 above, that the Preliminary Decision, or an aspect thereof, fails to satisfy one or more of the conditions specified in paragraph 1 of Article 4 of the present law, the court may:</p> <p>7.1. issue a judgment requiring the Expropriating Authority to terminate the expropriation procedure in its entirety, if the court determines that the entire procedure does not satisfy one or more of the conditions specified in paragraph 1 of Article 4 of the present law; or</p> <p>7.2. issue a judgment requiring the Expropriating Authority to modify the Preliminary Decision and the scope of the expropriation procedure to exclude</p>	<p>6.4. određuje rokove za odvijanje postupka o slučaju da bi omogućio izdavanje rešenja unutar pomenutog roka od trideset (30) kalendarskih dana.</p> <p>7. Ukoliko sud odluči, u roku od trideset (30) kalendarskih dana predviđen paragrafom 6.3, da preliminarno rešenje ili bio koji deo iste ne ispunjuje jedan ili više uslova predviđeni stavom 1 Člana 4 ovog zakona, sud može:</p> <p>7.1. izdaje rešenje kojim traži od organa eksproprijacije da u potpunosti obustavi postupak eksproprijacije, ukoliko sud odluči da postupak u potpunosti ne ispunjuje jedan ili više uslova predviđenim u stav 1 član 4 ovog zakona; ili</p> <p>7.2. da izda rešenje kojim traži od organa eksproprijacije da promeni početnu odluku i delokrug eksprijacije i da izostavi imovinu</p>
---	---	--





<p>nëse gjykata vendos se shpronësimi i atyre pronave është në kundërshtim me një ose më shumë kushte të përcaktuara në paragrafin 1 të nenit 4 të këtij ligji.</p> <p>8. Nëse gjykata nuk e nxjerr aktgjykimin brenda periudhës tridhjetë (30) ditore të përcaktuar në nën paragrafin 6.3 më lartë, gjykata konsiderohet përfundimisht se ka nxjerrë aktgjykim për refuzimin e ankesës në tërësi menjëherë pas skadimit të kësaj periudhe tridhjetë (30) ditore.</p> <p>9. Organi Shpronësues nuk nxjerr vendimin përfundimtar mbi një pronë ose të drejtë e cila është objekt i një ankesë e cila është dorëzuar me kohë sipas këtij neni, përderisa gjykata në të cilën është dorëzuar ankesa të nxjerrë aktgjykim mbi ankesën, ose përderisa gjykata të konsiderohet se ka nxjerrë vendimin sipas paragrafit 8 më lartë.</p> <p>10. Përveç siç është përcaktuar në paragrafët 11, 13 dhe 14 të këtij neni, çdo aktgjykim mbi një ankesë ose refuzim i një ankesë nga gjykata sipas paragrafëve të mëparshëm të këtij neni</p>	<p>certain property and/or rights if the court determines that the expropriation of such property and/or rights would be contrary to one or more of the conditions specified in paragraph 1 of Article 4 of the present law.</p> <p>8. If the court fails to actually issue a judgment within the thirty (30) day period specified in subparagraph 6.3 above, the court shall be deemed – as a matter of law - to have issued a judgment rejecting the complaint in its entirety immediately upon the expiration of such thirty (30) day period.</p> <p>9. The Expropriating Authority shall not issue a Final Decision with respect to any property or rights that are the subject of a complaint that has been timely filed under this Article until the court where such complaint was filed issues a judgment on that complaint or is deemed, under paragraph 8 above, to have issued such a judgment.</p> <p>10. Except as provided in paragraphs 11, 13 and 14 of this Article, any judgment on - or rejection of - a</p>	<p>i/ili određena prava ukoliko sud odluči da eksproprijacija tih imovina je u suprotnosti sa jednim ili više uslova predviđenim stavom 1 paragrafa 4 ovog zakona.</p> <p>8. Ukoliko sud ne izda rešenje u roku od trideset (30) dana predviđeni podstavom 6.3 gore, smatra se da je sud konačno izdao rešenje o odbijanju žalbe u potpunosti odmah nakon isteka ovog šesdeseto trideset (30) roka.</p> <p>9. Organ eksproprijacije ne izdaje konačno rešenje o imovini ili pravu koja je predmet žalbe koja je podnešena blagovremeno shodno ovom članu, sve dok sud u kome je podnešena žalba ne izda rešenje o žalbi, ili sve dok se ne smatra da je sud izdao rešenje shodno stavu 8 gore.</p> <p>10. Osim kako je predviđeno stavovima 11, 13 i 14 ovog stava, na svako rešenje o žalbi ili odbijanje neke</p>
---	---	---



<p>mund të apelohe në përputhje me ligjin e aplikueshëm mbi këto apele.</p> <p>11. Apeli kundër aktgjykimit të lartpërmendur duhet të ngritet brenda pesëmbëdhjetë (15) ditëve kalendarike pas nxjerrjes së aktgjykimit përkatës. Në të njëjtën ditë në të cilën parashtruesi i apelit dorëzon apelin në gjykatë, parashtruesi i apelit duhet që menjëherë dhe drejtpërdrejtë t'i dorëzojë palës tjetër pesë (5) kopje të sakta dhe të plota të apelit (duke përfshirë dokumentacionin përcjellës). Nëse kërkesat e këtij paragrafi nuk janë plotësuar, gjykata e apelit do ta refuzojë apelin. Pala tjetër ka pesëmbëdhjetë (15) ditë pas pranimit të kopjeve që të paraqesë përgjigjen e saj.</p> <p>12. Parashtrimi i apelit nuk e pengon në asnjë mënyrë të drejtën ose autorizimin e Organit Shpronësues për të marrë masat e përcaktuara në aktgjykimin kundër të cilit është ngritur apeli, duke përfshirë – nëse veprimi është në përputhje me aktgjykimin – vazhdimin e procedurës së shpronësimit, nxjerrjen e një ose më shumë vendimeve përfundimtare për shpronësimin si dhe zbatimin e këtyre</p>	<p>complaint by a court under the previous paragraphs of this Article shall be appealable in accordance with the generally applicable law governing such appeals.</p> <p>11. Such an appeal must be filed within fifteen (15) days calendar days after the issuance of the judgment being appealed. On the same day that the appellant files its appeal with the court, the appellant shall also immediately and directly deliver five (5) accurate and complete copies of such appeal (including any attachments and documents filed therewith) to the other party. If the requirements of this paragraph are not fulfilled, the appellate court shall reject the appeal. The other party shall have fifteen (15) days after receiving such copies to file its response.</p> <p>12. The filing of an appeal shall in no way impair the power or authority of the Expropriating Authority to take any action that is consistent with the judgment being appealed, including – if such action is consistent with such judgment - continuing with the conduct of the expropriation procedure, issuing one or more Final</p>	<p>žalbe od suda shodno ranijim stavovima ovog člana može se podneti žalba shodno zakonu na snazi o žalbama.</p> <p>11. Žalba protiv pomenutog rešenja treba se podneti u roku od petnaest (15) kalendarskih dana nakon izdavanja određene presude. Istog dana kad podnosilac žalbe podnese žalbu sudu, podnosilac treba istovremeno i direktno uručiti drugoj strani (5) tačnih primeraka žalbe (uključujući propratnu dokumentaciju). Ukoliko se uslovi ovog paragrafa ne ispune, sud žalbe odbije žalbu. Druga strana ima rok od petnaest (15) dana nakon prijema kopije da podnese svoj odgovor.</p> <p>12. Podnošenje žalbe ne sprečava na nikakav način pravo ili ovlašćenje organa eksproprijacije da preduzme mere predviđene rešenjem protiv koga je podneta žalba, uključujući – ukoliko mera nije u skladu sa rešenjem – nastavak postupka eksproprijacije, izdanje jednog ili više konačnih rešenja o eksproprijaciji i sprovođenje</p>
---	---	---



<p>vendimeve.</p> <p>13. Pas pranimit të apelit, gjykata e apelit:</p> <p>13.1. e trajton tërë rastin në mënyrë urgjente;</p> <p>13.2. i jep prioritet rastit mbi të gjitha rastet tjera në pritje pranë gjykatës;</p> <p>13.3. nxjerr aktgjykimin e saj mbi apelin brenda tridhjetë (30) ditëve kalendarike pas datës në të cilën ka pranuar përgjigjen e palës tjetër ose pas datës së skadimit të periudhës pesëmbëdhjetë (15) ditore për dorëzimin e përgjigjeve, cilado që ndodh më herët; dhe</p> <p>13.4. i cakton afatet për zhvillimin e procedurës në mënyrë që t'i mundësojë nxjerrjen e aktgjykimit brenda periudhës së lartpërmendur tridhjetë (30) ditore.</p> <p>14. Nëse parashtruesi i ankesës ka dorëzuar një apel dhe parashtruesi i ankesës e fiton apelin, gjykata e apelit duhet të:</p>	<p>Decisions on the expropriation and implementing such decision(s).</p> <p>13. Upon receipt of such an appeal, the appellate court shall:</p> <p>13.1. handle the entire case as a matter of extreme urgency;</p> <p>13.2. prioritize such case over all other cases and matters pending before the court;</p> <p>13.3. issue its judgment on the appeal within thirty (30) calendar day period following the date on which it received the other party's response or the date on which the fifteen (15) day period for filing a response expires, whichever occurs earlier; and</p> <p>13.4. schedule all proceedings in the case in a manner that will enable the court to issue its judgment within such thirty (30) calendar day period.”</p> <p>14. If the appeal has been filed by the complainant and the complainant prevails on such appeal, the appellate</p>	<p>tih rešenja.</p> <p>13. Nakon prijema žalbe, sud žalbe:</p> <p>13.1. razmatra žalbu po hitnom postupku;</p> <p>13.2. pridodaje prioritet slučaju nad svim drugim slučajevima na čekanje u sudu;</p> <p>13.3. izdaje rešenje o žalbi u roku od trideset (30) kalendarskih dana nakon datuma prijema odgovora druge strane ili nakon isteka perioda od petnaest (15) dana za podnošenje odgovora, koje god se dogodi ranije; i</p> <p>13.4. utvrđuje rokove za odvijanje postupka da bi se omogućilo izdavanje rešenja u roku od gorenapomenutog roka od trideset (30) dana.</p> <p>14. Ukoliko podnosilac žalbe je podneo žalbe i ista se odobri, sud žalbe:</p>
--	--	--



<p>14.1 nëse Organi Shpronësues ende nuk e ka nxjerrë vendimin përfundimtar lidhur me pronën dhe/ose të drejtat në fjalë (ose cilëndo pjesë të tyre) – gjykata e apelit do të nxjerrë aktgjykim me të cilin urdhërohet Organi Shpronësues që ta ndryshojë vendimin preliminar për ta përjashtuar pronën ose të drejtat të cilat në atë kohë nuk janë objekt i vendimit përfundimtar, nëse gjykata e apelit konstaton se shpronësimi i kësaj pronë dhe/ose këtyre të drejtave do të ishte në kundërshtim me një ose më shumë kushte të përcaktuara në paragrafin 1 të nenit 4 të këtij ligji; dhe/ose</p> <p>14.2. nëse Organi Shpronësues ka nxjerrë vendimin përfundimtar lidhur me pronën ose të drejtat përkatëse (ose cilëndo pjesë të tyre) – gjykata e apelit nxjerr një aktgjykim me të cilin e urdhëron Organin Shpronësues që t'i paguajë parashtruesit të ankesës:</p> <p>14.2.1. kompensimin e shpronësimit dhe kompensimet për dëmet tjera sipas dispozitave të këtij ligji nëse ato nuk janë paguar</p>	<p>court shall:</p> <p>14.1. if the Expropriating Authority has not yet issued a Final Decision with respect to the concerned property and/or rights (or any part thereof), issue a judgment ordering the Expropriating Authority to modify the Preliminary Decision to exclude any property or rights that are not then subject to a Final Decision, if the appellate court determines that the expropriation of such property and/or rights would be contrary to one or more of the conditions specified in paragraph 1 of Article 4 of the present law; and/or</p> <p>14.2. if the Expropriating Authority has issued a Final Decision with respect to the concerned property or rights (or any part thereof), issue a judgment ordering the Expropriating Authority to pay to the complainant:</p> <p>14.2.1. the expropriation compensation and damages</p>	<p>14.1 ukoliko organ eksproprijacije nije izdao konačno rešenje u vezi određene imovine i/ili prava (ili nekog dela istih) – sud žalbe izdaje rešenje kojim nalaže organu eksproprijacije da promeni konačno rešenje da bi izostavio imovinu ili pravo koji nisu tada više nisu predmet konačnog rešenja, ukoliko sud žalbe utvrdi da eksproprijacija ove imovine i/ili ovih prava bilo bi u suprotnosti sa jednim ili više od uslova predviđena stavom 1, člana 4 ovog zakona; i/ili</p> <p>14.2. ukoliko je organ eksproprijacije doneo konačno rešenje u vezi određenih imovina ili prava (ili nekog dela istih) – sud žalbe izdaje presudu kojim nalaže organu eksproprijacije da isplati podnosilacu žalbe:</p> <p>14.2.1. naknadu za eksproprijaciju ili naknadu za druge štete shodno</p>
--	--	---



<p>deri në atë kohë; dhe</p> <p>14.2.2. një shumë shtesë e cila është e barabartë me dyfishin (2) e kompensimit për shpronësim i cila kërkohet sipas këtij ligji, për të gjitha pronat dhe/ose të drejtat të cilat gjykata e apelit vendos se janë shpronësuar në kundërshtim me paragrafin 1 të nenit 4 të këtij ligji.</p> <p>15. Nëse gjykata kompetente vendos se asnjë pjesë e një ankese ose apeli të dorëzuar sipas këtij neni nuk ka bazë faktike ose ligjore dhe se personi i cili ka dorëzuar ankesën ose apelin ka ditur ose është dashur të dijë se ankesa ose apeli nuk ka pasur asnjë bazë faktike ose ligjore, gjykata mund të kërkojë nga ky person që të paguajë shpenzimet dhe dëmet tjera të cilat i janë shkaktuar palës tjetër si rrjedhojë e dorëzimit të ankesës ose apelit”</p> <p>1.8. Paragrafi 7 i Nenit 36 fshihet dhe zëvendësohet me si vijon:</p> <p>“7. Ndaj aktgjykimit të gjykatës sipas këtij neni mund të paraqitet apeli në</p>	<p>required by the other provisions of the present law, if such have not already been paid, and</p> <p>14.2.2. an additional amount that is equal to two (2) times the amount of expropriation compensation required by the present law for any property and/or rights that the appellate court determines were expropriated in violation of paragraph 1 of Article 4 of the present law.</p> <p>15. If the competent court determines that no aspect of a complaint or an appeal filed under this Article has a reasonable basis in fact or in law, and that the Person filing such complaint or appeal knew or should have known that the complaint or appeal was without any reasonable factual or legal basis, the court may require such Person to pay the costs and other damages incurred by the other party as a consequence of the filing of such complaint or appeal.”</p> <p>1.8. Paragraph 7 of Article 36 is deleted and replaced with the following:</p>	<p>odredbama ovog zakona ukoli ista nisu isplačena na vreme; i</p> <p>14.2.2. dodatni iznos jednak dvostrukom (2) iznosu naknade za eksproprijaciju koja je predviđena ovim zakonom, za svu imovinu i/ili prava za koje sud žalbe smatra da su eksproprijisani u suprotnosti sa stavom 1, član 4 ovog zakona.</p> <p>15. Ukoliko nadležni sud odluči da nijedan deo žalbe koja je podnešena po ovom članu nema činjeničnu ili pravnu osnovu, i da je lice koje je uručilo žalbu znalo ili je trebalo znati da žalba nije imala činjeničnu ili pravnu osnovu, sud može zatražiti ovom lice da isplati troškove i druge štete koje su nanete drugoj stranci kao posledica podnošenja žalbe”</p> <p>1.8. Stav 7 iz Člana 36 briše se i menja se kao u nastavku:</p>
--	--	--



<p>përputhje me ligjin e aplikueshëm mbi këto apele.”</p> <p>1.9. Paragrafi 6 i Nenit 37 të zëvendësohet me si vijon:</p> <p>“6. Ndaj aktgjykimit të gjykatës sipas këtij neni mund të paraqitet apeli në përputhje me ligjin e aplikueshëm mbi këto apele.”</p> <p>1.10. Paragrafi 6 i Nenit 38 të zëvendësohet me si vijon:</p> <p>“6. Ndaj aktgjykimit të gjykatës sipas këtij neni mund të paraqitet apeli në përputhje me ligjin e aplikueshëm mbi këto apele.”</p> <p>2. Ky ligj, hyn në fuqi 15 ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p><b>Jakup KRASNIQI</b></p>	<p>“7. A judgment of a court under this Article shall be appealable in accordance with the generally applicable law governing such appeals.”</p> <p>1.9. Paragraph 6 of Article 37 is deleted and replaced with the following: “6. A judgment of a court under this Article shall be appealable in accordance with the generally applicable law governing such appeals.”</p> <p>1.10 Paragraph 6 of Article 38 is deleted and replaced with the following: “6. A judgment of a court under this Article shall be appealable in accordance with the generally applicable law governing such appeals.”</p> <p>2. This Law shall enter into force fifteen (15) days after publishing it in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p>	<p>“7. Protiv rešenja suda po ovom članu može se podneti žalba shodno zakonu na snazi o žalbama.”</p> <p>1.9. Stav 6 iz Člana 37 menja se kao u nastavku: “6. Protiv rešenja suda po ovom članu može se podneti žalba u skladu sa zakonom na snazi o žalbama.”</p> <p>1.10. Stav 6 iz Člana 38 menja se kao u nastavku: “6. Protiv rešenja suda iz ovog člana može se podneti žalba shodno zakonu na snazi o žalbama.”</p> <p>2. Ovaj zakon stupa na snazi 15 dana nakon objave u Zvaničnom listu Republike Kosova.</p>
--	---	---



<b>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</b>	<b>Jakup KRASNIQI</b> <b>President of the Assembly of the Republic of Kosovo</b>	<b>Jakup KRASNIQI</b> <b>Predsednik Skupštine Republike Kosova</b>	
--	---	---	--